

Số : 5837 /BGTVT-QLXD  
V/v: thông báo về việc áp dụng  
Thỏa thuận xử lý vi phạm chung của WB

Hà Nội, ngày 25 tháng 8 năm 2010

Kính gửi :

- Các Tổng cục, Cục quản lý chuyên ngành;
- Các Ban QLDA thuộc Bộ GTVT;
- Công ty Đầu tư phát triển đường cao tốc Việt Nam;
- Tổng Công ty Đường sắt Việt Nam;
- Các Tổng Công ty, Tập đoàn Kinh tế thuộc Bộ GTVT.

Bộ Giao thông vận tải đã nhận được Văn bản số 5608/NHNN-HTQT ngày 28/7/2010 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc Thông báo về việc áp dụng Thỏa thuận xử lý vi phạm chung của WB.

Bộ Giao thông vận tải đề nghị các cơ quan, đơn vị thuộc Bộ được giao nhiệm vụ làm chủ đầu tư, Ban quản lý dự án các dự án đầu tư xây dựng giao thông căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ được giao nghiên cứu Văn bản số 5608/NHNN-HTQT ngày 28/7/2010 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, các Thư ngày 29/5/2010 và ngày 11/6/2010 của Ngân hàng thế giới để thực hiện theo các nội dung có liên quan.

(Gửi kèm theo Văn bản số 5608/NHNN-HTQT ngày 28/7/2010 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, các Thư của Ngân hàng thế giới ngày 29/5/2010 và ngày 11/6/2010)

Nơi nhận :

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Các Thứ trưởng;
- Các Vụ KHĐT; TC; KHCN;
- Thanh tra Bộ; VP Bộ;
- TT Tin học (để đăng tải trên trang WEB của Bộ);
- Lưu : VT, QLXD (3).

KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG



Ngô Thịnh Đức

Số: 5608 /NHNN-HTQT  
V/v thông báo về việc áp dụng  
Thoả thuận xử lý vi phạm chung  
của WB

Hà Nội ngày 28 tháng 7 năm 2010

Kính mời:

Các Bộ: Tài chính, Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Tư pháp, Ngoại  
giao, Giao thông Vận tải, Công thương, Nông nghiệp và Phát  
triển Nông thôn, Y tế, Giáo dục, Tài nguyên và Môi trường,  
Công thương, Xây dựng;  
UBND các tỉnh/thành phố: Hà Nội, Hồ Chí Minh, Quảng  
Bình, Bình Định, Khánh Hoà, Đà Nẵng.  
Tập Đoàn điện lực Việt Nam, Tổng Cục thuế,

Tại công văn số 5010/VPCP-QHQT ngày 19/7/2010, Thủ tướng Chính phủ đã đồng ý áp dụng Thoả thuận xử lý vi phạm áp dụng chung cho các Dự án vay vốn Ngân hàng Thế giới (WB) và sửa đổi các Hiệp định của WB có thư mời đàm phán ban hành vào trong hoặc sau ngày 1/5/2010 để thực hiện Thoả thuận xử lý vi phạm áp dụng chung của WB và giao NHNN và thông báo cho các cơ quan chủ quản có sử dụng vốn vay WB về việc áp dụng Thư thoả thuận này.

Theo thông báo của WB, ngày 9/4/2010, WB đã ký “Thoả thuận giữa các bên về xử lý các vi phạm trong hoạt động đấu thầu”, hay gọi cách khác là “Thoả thuận xử lý vi phạm áp dụng chung”. Thoả thuận cũng đã được ký bởi 04 Định chế Tài chính Quốc tế bao gồm: Ngân hàng Phát triển Châu Phi, Ngân hàng Phát triển Châu Á, Ngân hàng tái thiết và Phát triển Châu Âu và Ngân hàng Phát triển liên Mỹ. Theo Thoả thuận này, các hình thức xử phạt nhà thầu vi phạm do một Định chế Tài chính Quốc tế thi hành cũng sẽ được các Định chế Tài chính Quốc tế khác cùng ký Thoả thuận áp dụng. Đối với WB, thoả thuận này có hiệu lực vào tháng 6/2010 và sẽ được áp dụng đối với tất cả các dự án được tài trợ bởi Ngân hàng Tái thiết và Phát triển quốc tế (IBRD) và Hiệp hội Phát triển Quốc tế (IDA) có thư mời đàm phán ban hành *vào hoặc sau ngày 1/5/2010*.

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ, NHNN xin gửi các Cơ quan Thư WB ngày 29/5/2010 và ngày 11/6/2010 liên quan đến việc tiến hành sửa đổi các Hiệp định pháp lý của các Chương trình/Dự án sử dụng vốn vay IBRD, tín dụng IDA và vốn viện trợ IDA có thư mời đàm phán ban hành vào hoặc sau ngày 1/5/2010 để thực hiện Thoả thuận trên và đề nghị Quý Cơ quan thông báo tới Chủ đầu tư, các nhà thầu và các đơn vị thực hiện liên quan

đến dự án sử dụng vốn vay WB biết và thực hiện Thư sửa đổi các Hiệp định để thực hiện Thỏa thuận về xử lý vi phạm chung của WB.

Mong nhận sự quan tâm phối hợp của Quý Bộ./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- VPCP;
- Lưu: VP, HTQT-WB.

**Đính kèm:**

- Thư WB;



**KT.THÔNG ĐỐC  
PHÓ THÔNG ĐỐC**

**Nguyễn Văn Bình**